

HOBART

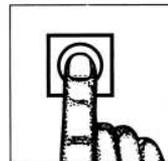


MODELO 4822

ML-136127

MANUAL DE INSTALACIÓN Y DE OPERACIÓN

FORMA 35110 (7/05)



CE

CONTENIDO

Molino 4822	Sección	Página
Información de seguridad	1.0	1
Guías de seguridad	1.1	2
Símbolos de avisos	1.2	2
Responsabilidad	1.3	3
Antecedentes	2.0	3
Información general	3.0	3
Cuidado del medio ambiente	4.0	3
Materiales de empaçado	4.1	3
Retiro de su equipo obsoleto	4.2	4
Dimensiones del molino	5.0	4
Información técnica Tabla 1	6.0	5
Instalación	7.0	5
Retiro del empaque	7.1	5
Ubicación	7.2	6
Instalación eléctrica	7.3	6
Conexión eléctrica	7.4	6
Instrucciones de operación y asignación	8.0	7
Capacitación del operador	8.1	7
Uso por primera vez de su equipo	8.2	7
Identificación de piezas Figura 1	8.3	7
Ensamble	8.4	8
Operación	9.0	8
Controles	9.1	8
Molido	9.2	8
Limpieza	10.0	9
Mantenimiento	11.0	10
Solución de problemas	12.0	11
Refacciones	13.0	12
Notas	14.0	13
Información de servicio	15.0	14

1.0 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Los procedimientos y los avisos de precaución de este manual deben tomarse en cuenta cuando se utiliza el equipo de la manera en que se describe.

Si el equipo no se usa de la manera que se recomienda, el operador será responsable de su seguridad y de la seguridad de otras personas que trabajen con el molino.

La información de este manual se ha preparada para ayudar al operador a entender, mantener y a operar el equipo. Para evitar accidentes, lea y siga los avisos de este manual antes de instalar o empezar a trabajar por primera vez con el molino. Este manual debe comprenderse para poder utilizar el molino y saber cuáles son sus funciones.

1.1 GUÍA DE SEGURIDAD

- No rocíe el equipo para limpiarlo. Es importante que se apegue a las instrucciones de limpieza del manual.
- No retire las cubiertas o afloje alguna unión mientras esté funcionando el equipo.
- Ponga este manual en un lugar accesible cerca del molino.
- Los operadores deben ser capacitados para una operación segura del molino y de sus piezas.
- Verifique que el suministro de electricidad esté retirado antes de darle servicio o mover el molino.
- Si no toma las precauciones necesarias antes de empezar a trabajar o dar servicio al equipo, las partes giratorias y el voltaje pueden ser peligrosas y provocar lesiones.
- Haga el servicio al equipo con regularidad, por lo menos dos veces al año, dependiendo del uso.

1.2 SÍMBOLOS DE AVISOS

Para identificar los mensajes de seguridad en este manual, se utilizan los siguientes símbolos.



El símbolo de “Atención” es primordial cuando la información correspondiente es importante para el uso seguro del equipo.



El símbolo de “Peligro eléctrico” se utiliza cuando existen riesgos eléctricos. Antes de hacer el servicio al molino, desconéctelo.

1.3 RESPONSABILIDAD

Las instalaciones y las reparaciones que no sean realizadas por los **técnicos autorizados**, el uso de refacciones que no sean originales y las **alteraciones técnicas** del equipo **invalidarán la garantía estipulada en las condiciones de venta**.

2.0 ANTECEDENTES

Hobart se reserva el derecho de alterar el diseño de sus equipos sin previo aviso. Aunque se hace un esfuerzo para que este manual refleje el último diseño del equipo, la empresa no lo garantiza la conformidad. Siéntase satisfecho de su molino 4822 y manténgalo limpio y en buena condición mecánica y eléctrica.

3.0 INFORMACIÓN GENERAL

La información y las instrucciones de este manual tal vez no incluyan todos los detalles y variaciones en el equipo que surjan por alguna eventualidad con la instalación, la operación o el mantenimiento. Si necesita mayor información, por favor llame a la oficina de Hobart.

El molino 4822 tiene un motor eléctrico de .93 kw (1.25 hp) y muele la carne a un rango de 7.25 kg por minuto en el primer corte mediante el cedazo con perforaciones de 3 mm (1/8") de diámetro.

El equipo está diseñado para trabajar a 230 volts/50 hertz y con un suministro eléctrico monofásico. El molino cuenta con la función de seguridad "sin liberación de voltaje" para evitar un reinicio automático después de una falla eléctrica o de una desconexión del equipo.

4.0 CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE

4.1 MATERIAL DE EMPACADO

La tarima y el plástico protector de polietileno de empacado han sido seleccionado entre los materiales amigables con el medio ambiente por su eliminación y reciclaje. En vez de tirarlos, por favor recíclelos.

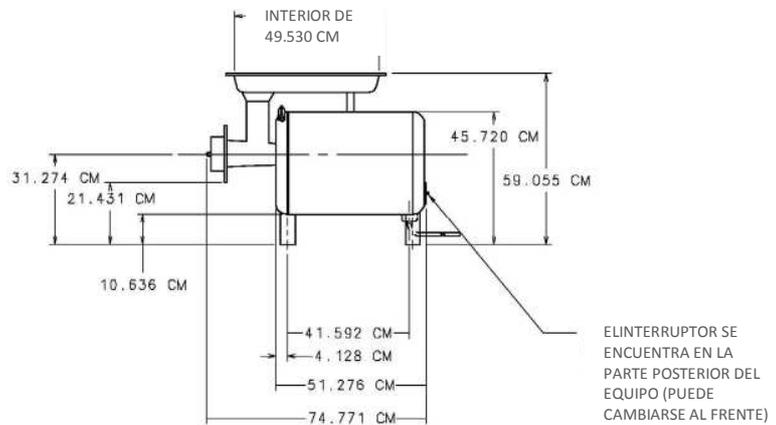
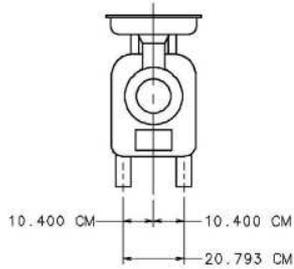
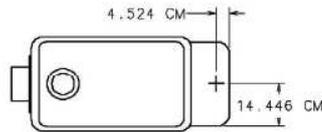
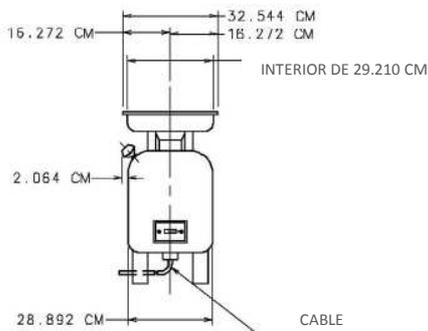


RETIRO DE SU EQUIPO OBSOLETO

Los equipos obsoletos tienen materiales que pueden reciclarse. Por favor llame a la dependencia, la empresa de desperdicios o a la oficina local de Hobart para realizar un plan de reciclaje.

DIMENSIONES DEL MOLINO

ESPECIFICACIONES ESTÁNDAR ELÉCTRICAS			
VOLTAJE	HZ	PH	USO
230	50	1	EUROPEO/CE



6.0 TABLA 1 INFORMACIÓN TÉCNICA

Descripción	Unidades	4822
Motor	kW (hp)	.93 (1.25)
Velocidad máxima de la parte giratoria (50Hz)	rpm	1425
Suministro nominal eléctrico	Volts/Hz /ph	230/50/1
Corriente total de carga a un voltaje superior	Amps	7.4
Corriente del rotor con bloqueo a un voltaje superior	Amps	41.8
Tamaño recomendado del fusible	amps	10
Temperatura ambiente mínima	°C	0
Temperatura ambiente máxima	°C	40
Tamaño del cuadro motriz de aditamentos	-	# 22
Peso del molino	Kg	39 (86)
Molino con peso del cabezal del molino	Kg	51 (112)
Nivel de ruido	Decibeles (A)	### menos de 70
Peso de envío	Kg	48
Cabezal del molino, peso de envío	Kg	12
Dimensiones del envío (cartón y el equipo)	Largo x ancho x altura cm	65.5x 40.5 x 58.5
Condiciones de almacenaje, temperatura y humedad	°C %RH	+5 a +38, 85
Tipos de equipo	-	Tipo 1
Grado de protección IP	-	IP35

De acuerdo con EN-ISO 12001:1996.

#

7.0 INSTALACIÓN

7.1. RETIRO DEL EMPAQUE



Cuando sea posible el molino debe transportarse con el empaque hasta el lugar donde va a instalarse para evitar daños. No use un cuchillo filoso para cortar la caja ya que puede dañar el equipo. Revise si hubo algún daño por el envío. Si el molino está dañando, guarde el empaque y llame a la oficina de ventas de Hobart.

Antes de la instalación, verifique que el servicio eléctrico concuerde con las especificaciones de la placa de datos que está en el panel frontal del equipo debajo del cuadro motriz.

Quite el cartón del equipo e instale el molino en el lugar donde va a estar trabajando. Retire los cuatro tornillos de la tarima que sostiene al equipo y el cartón del molino.

Después de quitar la tarima, coloque los tornillos de las patas en las cuatro esquinas de la base. Las gomas de las patas amortiguan el equipo. Bajo operación normal, el molino no necesita ser atornillado.

7.2 UBICACIÓN



El equipo no es adecuado para una instalación al exterior y no debe colocarse en donde haya una toma de agua que pueda utilizarse para hacer la limpieza. El molino debe sólo operarse por el personal capacitado e instalarse en un área donde el uso y el mantenimiento estén restringidos al personal calificado.

La máquina debe instalarse en una superficie plana a un mínimo de 1 milímetro y a 1 metro a los lados y en la parte posterior y frontal. Seleccione una superficie plana que puede soportar el peso del molino y la charola de alimentación cuando esté llena (vaya a la Tabla 1 de pesos y dimensiones en la página 5).

7.3 INSTALACIÓN ELÉCTRICA



La instalación eléctrica del molino debe conformar las regulaciones del circuito eléctrico local. Si el equipo se va a instalar en el Reino Unido, la instalación debe cumplir con la edición actual de las regulaciones IEE para equipo eléctrico en edificios y la electricidad en la regulación de trabajo. La instalación eléctrica debe realizarla una persona capacitada.

El equipo tiene un rango de 230 Volts / 50 Hertz/ 1 fase. El cable flexible de 1.8 metros de largo está calificado por la Comisión Electrotécnica Nacional (IEC, por sus siglas en inglés) y debe entrar al contacto a tierra de 10 Amperes. El circuito a tierra de 10 Amperes con fusible o protección de interruptor de circuitos debe tener un contacto de conexión conjunta, adecuado para el lugar donde se va a colocar el equipo.

7.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Vea el diagrama de cableado que se está en el panel del alojamiento posterior del equipo.

8.0 INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y ASIGNACIÓN

8.1 CAPACITACIÓN DEL OPERADOR

Tómese el tiempo para explicarle al personal la operación correcta y la forma de limpiar el molino, que se detalla en este manual. Dele el manual al operador y explíquese que es importante que lo lea para tener mayor información.

8.2 USO POR PRIMERA VEZ DEL EQUIPO

El molino debe limpiarse y sanitizarse antes de usarse; así que lea el apartado de Limpieza y Sanitización, en la página 10.

8.3 IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS:

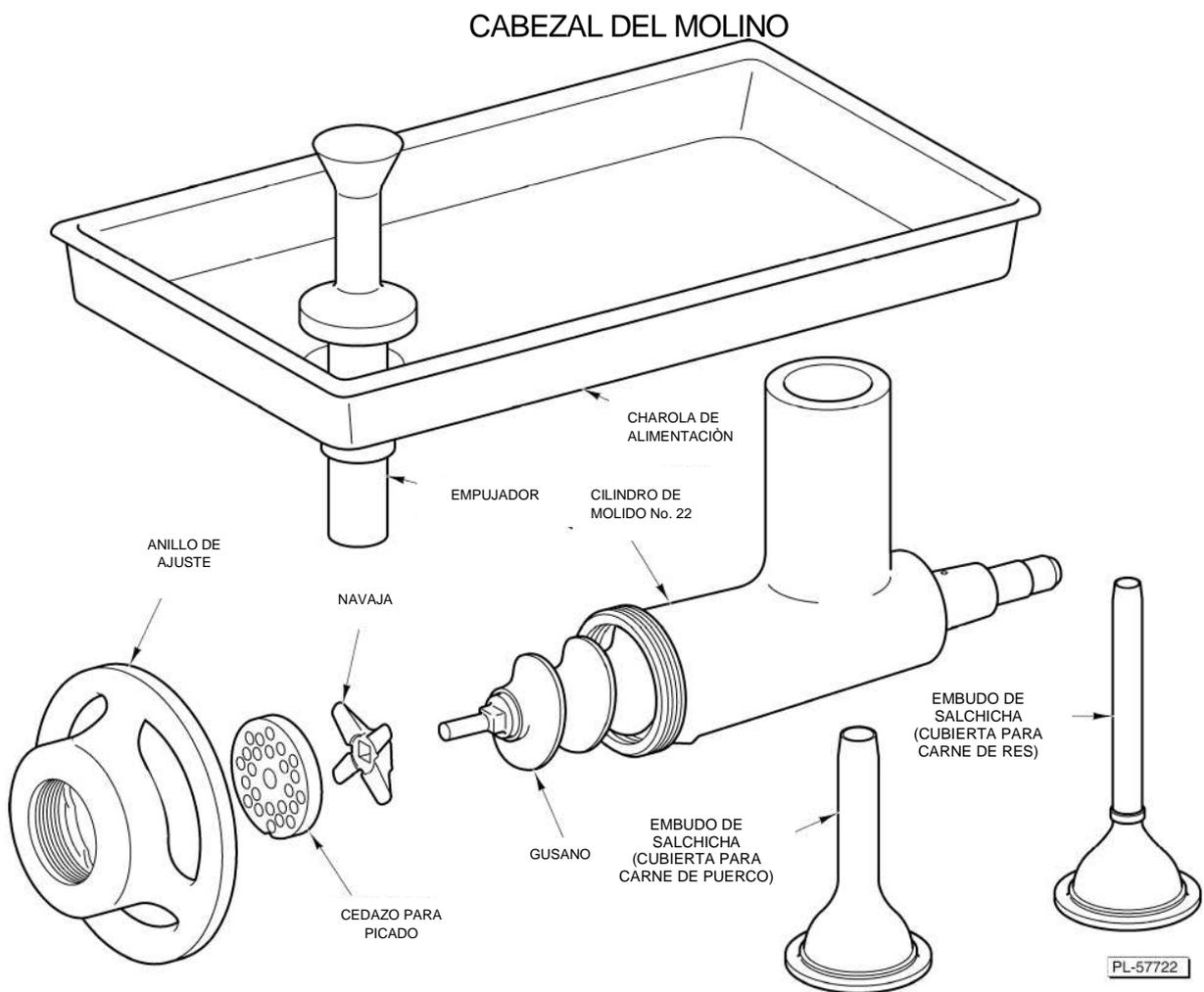


Figura 1

8.4 ENSAMBLE DEL CABEZAL DEL MOLINO Y DE LA CHAROLA DE ALIMENTACIÓN

Asegúrese que el cuadro motriz y la entrada de aditamentos estén limpios. Inserte el extremo de la entrada del cilindro en el cuadro motriz con un giro suave hacia la izquierda. El perno de alto del cilindro de molido en el aditamento entrará al lado de la perforación correspondiente. Apriete el tornillo de pulgar para asegurar el cilindro de molido en su lugar (Fig. 1).

Para retirar el cilindro de molido necesita aflojar el tornillo de pulgar y no quitar el tornillo. Deslice el gusano en el cilindro y gírelo hasta que la punta cuadrada del gusano entre en el cuadro motriz. Coloque la navaja en el extremo del gusano con los filos hacia afuera y después el cedazo de molido (Fig. 1,2) La muesca en el cedazo de molido se alinea con el perno en la parte inferior del cilindro de molido. Enrosque el anillo de ajuste en el cilindro de molido y apriételo. Instale la charola de alimentación y el empujador.

ATENCIÓN: La navaja y el cedazo dependen de la carne para su lubricación; por lo que, el molino no debe funcionar sin tener carne.

9.0 OPERACIÓN

9.1 CONTROLES

Interruptor principal:

- | | | | |
|---|---------|------|---|
| I | (verde) | ---- | Apriete este botón para encender el motor del molino. |
| 0 | (rojo) | ---- | Apriete este botón para apagar el motor del molino. |

9.2 MOLIDO

Corte la carne en tiras y prenda el equipo. Meta la carne en el equipo usando el empujador sólo cuando sea necesario. Si las tiras de carne están cortadas a un tamaño correcto, éstas entrarán en el equipo sin la necesidad de utilizar el empujador, lo que permite al operador tener las manos libres para meter la carne al molino. Cuando pasa la carne por segunda vez en el molino, el equipo alcanzará más velocidad con pocas cantidades de carne que con grandes cantidades que se traten de meter con el empujador. La charola de alimentación debe estar siempre en el cilindro, ya que esto no sólo asegura una fácil y constante alimentación, sino que mantiene los aditamentos listos para usarse. El corte más fino al que se puede cortar la carne depende del tamaño de los orificios del cedazo de molido perforado y no de la tensión que se ponga en el anillo de ajuste. No apriete demasiado el anillo ajuste. Durante el uso del equipo, retire todo el cabezal del molino y la charola de alimentación y colóquelos en el refrigerador para volverlos a usar o límpielos y sanítaselos si es necesario.

10.0 LIMPIEZA Y SANITIZADO



Desconecte el suministro principal de electricidad antes de limpiar o dar servicio al molino.

Retire la charola de alimentación, el anillo de ajuste, el cedazo de molido, la navaja, el gusano y el cilindro de molido para realizar la limpieza.

El equipo debe limpiarse y sanitizarse después de la instalación y antes de darle servicio.

Material de limpieza (no incluido)

El material de limpieza y sanitizado que se recomienda es:

- Un cepillo de nylon de 12" (15.24 cm) que meterá en el cilindro.
- Dos cubetas para las soluciones
- Otra para la solución sanitizadora y una más para los residuos
- Trapos para limpiar
- Una botella con atomizador

NOTA: Cuando use detergentes y sanitizadores, siempre lea la etiqueta de seguridad del fabricante sobre los riesgos, el manejo y los primeros auxilios por el uso del producto. Use guantes, lentes o una protección para la cara.

Prepare una solución caliente con detergente en una de las cubetas. Llene la otra con agua tibia para enjuagar. Mezcle la solución sanitizadora agregando una cucharada sopera de hipoclorito de sodio (blanqueador) (5.25%) en 3.78 litros de agua. Esto hace una solución de 200 ppm. Use esta solución para llenar la botella con atomizador y la cubeta para sanitización.

Limpie y sanitice la charola de alimentación, el empujador, el ensamble del cilindro de molido y del gusano, la navaja, el cedazo, el anillo de ajuste y el alojamiento del equipo. Vea la Figura 1 para identificar cada pieza.

NOTA: Después de limpiar, aplique una capa de aceite grado mineral al cilindro, al anillo de ajustable, a la navaja, al cedazo y al gusano antes de volver a armar todo.

Vaya al apartado de Ensamble en la página 8 para mayor información.

11.0 MANTENIMIENTO



ATENCIÓN: DESCONECTE EL CABLE DEL MOLINO ANTES DE LIMPIAR, DAR SERVICIO O QUITAR LAS PIEZAS. VUELVA COLOCAR LAS PIEZAS ANTES DE USAR.

LIMPIEZA DEL EQUIPO

El equipo debe limpiarse al terminar de usarlo o después que no se ha usado por un periodo de tiempo largo. Vaya al apartado de Limpieza (sección anterior).

DRENADO DEL CILINDRO Y DE LA ENTRADA DE ADITAMENTOS

Drenado de la entrada de aditamentos

La ranura de drenado en el disco permite que los jugos de la carne se drenen desde la entrada de aditamentos. Esta ranura debe revisarse periódicamente para asegurarse que no hay obstrucciones. Puede usarse un cepillo pequeño para quitar cualquier residuo que se haya acumulado.

Drenado del cilindro

La perforación de drenado en el extremo del fondo del cilindro permite que los jugos de la carne se drenen. Dicha perforación debe revisarse de forma constante para asegurarse que no hay obstrucciones. Puede usarse un alambre pequeño para quitar cualquier residuo que se haya acumulado.

ENTRADA DE AIRE AL MOTOR

En condiciones normales de operación, la malla de entrada de aire al motor que está en la base del molino no necesitará revisarse de forma periódica. Sin embargo, en algunas instalaciones donde hay aserrín u otros materiales extraños en el aire, esta malla de cubrirse por completo o una parte. En donde haya polvo, revise con frecuencia la malla y límpiela con un trapo o cepillo si es necesario.

CÓMO GUARDAR SU EQUIPO

El molino debe limpiarse y taparse con una manta o con otra tipo de tela cuando no se vaya a usar.

12.0 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Falla	Posible causa
La máquina no enciende	El interruptor de circuito está desconectado. Revise el fusible o el interruptor. La sobrecarga interna se desconectó. La sobrecarga del motor se reiniciará de forma automática después de enfriarse el motor
El producto no tiene buena apariencia. Este sale suave o blando.	Cambie la navaja o el cedazo. Afloje el anillo final y después apriételo un poco
El motor enciende, pero el eje del gusano no gira.	El anillo final está muy apretado o hay un objeto extraño en el cilindro. Saque el cilindro y el gusano para revisar la causa de la obstrucción.

13.0 REFACCIONES

087711-232-1	Pushbutton on/off switch
914288	Contactora
914287	Overload
077643-00002	Ring-Adjusting
015881	Worm Assy.
119760-00001	Cylinder Assembly
122554	Stomper
122555	Pan-Feed
004221	Washer-Worm Thrust
004839-00001	Washer-Cylinder Thrust
295184	Stuffer-Sausage (Sheep Casing)
295182	Stuffer-Sausage (Hog Casing)
108197-00004	Thumb Screw Assy
914106	Trim Washer (Attachment Hub)
064818	Gasket (Attachment Hub)
083681	Foot-Rubber
290481-00019	Housing-50 Hertz
064804-00008	Panel-Front Housing
064805-00008	Panel-Rear Housing
914109-3	Motor Assy. Hub
914157	Adapter
914156	Seal-oil
016430-00001	Chopper Plate (1/8" Dia. Holes)(Carbon Steel)
016431-00001	Chopper Plate (3/16" Dia. Holes)(Carbon Steel)
016432-00001	Chopper Plate (1/4" Dia. Holes)(Carbon Steel)
016430-00002	Chopper Plate (1/8" Dia. Holes)(Stay Sharp)
016431-00002	Chopper Plate (3/16" Dia. Holes)(Stay Sharp)
016432-00002	Chopper Plate (1/4" Dia. Holes)(Stay Sharp)
290372	Knife-Chopper

14.0 NOTAS

15.0 ATENCIÓN PARA SERVICIO

Los técnicos capacitados de servicio que se localizan de forma estratégica en las sucursales de servicio de Hobart están preparados para brindarle un servicio confiable, eficaz y rápido. Proteja su inversión al contratar el servicio de Hobart que le asegura una operación continua y eficaz de sus equipos, refacciones y accesorios. Para la instalación de su equipo, llame a la oficina de servicio de Hobart.

Para mayor información, por favor llame a al siguiente teléfono:

ATENCIÓN A CLIENTES

5062-82-00

